Porównanie tłumaczeń Izajasza 1:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uczcie się czynić dobrze. Stosujcie prawo, upominajcie ciemięzcę,* brońcie sierotę, wstawiajcie się za wdową![1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uczcie się czynić dobrze! Stosujcie prawo, brońcie skrzywdzonych, rzetelnie sądźcie sierotę, wstawiajcie się za wdową!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uczcie się czynić dobrze; szukajcie tego, co sprawiedliwe, wspomagajcie uciśnionego, brońcie sieroty, wstawiajcie się za wdową.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uczcie się dobrze czynić; szukajcie sądu, podźwignijcie uciśnionego, sąd czyńcie sierocie, ujmujcie się o krzywdę wdowy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Uczcie się dobrze czynić, szukajcie sądu, wspomagajcie uciśnionego, czyńcie sprawiedliwość sierocie, brońcie wdowy!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zaprawiajcie się w dobru! Troszczcie się o sprawiedliwość, wspomagajcie uciśnionego, oddajcie słuszność sierocie, w obronie wdowy stawajcie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Uczcie się dobrze czynić, przestrzegajcie prawa, brońcie pokrzywdzonego, wymierzajcie sprawiedliwość sierocie, wstawiajcie się za wdową!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Uczcie się postępować dobrze, szukajcie sprawiedliwości, pomagajcie uciśnionemu, dbajcie o prawa sieroty, brońcie wdowy!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uczcie się czynić dobrze! Szukajcie tego, co prawe! Poskramiajcie ciemięzcę, brońcie prawa sieroty, stawajcie w obronie wdowy!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Uczcie się pełnić dobre uczynki, szukajcie tego, co sprawiedliwe! Poskromcie ciemięzcę; Prawo przyznajcie sierotom i wdowy bierzcie w obronę!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	навчіться чинити добро, пошукайте за судом, визволіть обидженого, судіть сироті і вдові вчиніть справедливе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nauczcie się spełniać dobro, domagajcie się sprawiedliwości, podźwignijcie uciemiężonego, szukajcie praw sieroty, brońcie wdowy!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Uczcie się czynić dobro; szukajcie sprawiedliwości; przywołajcie do porządku ciemięzcę; wydajcie wyrok na rzecz chłopca nie mającego ojca; brońcie sprawy wdowy”.

[1)] Lub: brońcie skrzywdzonego, אַשְּׁרוּ חָמוֹץ .